

использовать их в большинстве случаев требует лишь доступа к Wi-Fi; стационарные компьютеры часто не требуются.

При всех современных возможностях и новейших технологиях изучения иностранных языков не умаляется роль преподавателя, от которого зависит сценарий эффективного занятия, и который может индивидуально помочь каждому студенту найти свой путь к успешному овладению иностранным языком.

ЛИТЕРАТУРА

1. Логинова А. В., Отбанов Н. А. Способы повышения мотивации студентов к изучению иностранного языка // Молодой ученый. – 2015. – №11. – С. 1395-1397. – URL <https://moluch.ru/archive/91/19390/> (дата обращения: 05.03.2018).
2. Common European framework of reference for languages: learning, teaching, assessment. Электронный ресурс.
URL: https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВУЗЕ С ОПОРОЙ НА КОМПОНЕНТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

О.Д. БЕЛЕЦКАЯ, Ю.В.ЛАТОЩЕНКО

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тверской государственный университет», г. Тверь.

Аннотация. В данной статье рассмотрена межкультурная коммуникативная компетенция, которая в контексте современной лингвистики, является базовой для студента вуза. Авторами выделяются основные компоненты межкультурной коммуникативной компетенции и подробно рассматривается один из наиболее актуальных — формирование знаний о менталитете носителя культуры страны изучаемого языка.

Ключевые слова: межкультурная коммуникативная компетенция, межкультурная коммуникация, диалог культур, национальный менталитет, стереотипизация, методика преподавания немецкого языка

THE INTERCULTURAL COMMUNICATIVE COMPETENCE BY FOREIGN LANGUAGE TEACHING

O.D.BELETSKAYA, YU.V.LATOSHCHENKO

Summary. The article deals with the intercultural communicative competence which is the base for the students in the context of modern linguistics. The authors point out the main components of the intercultural communicative competence, and details the one of the most pressing - the generation of knowledge about the foreign national mentality by studying the language.

Keywords: Intercultural communicative competence, Intercultural Communication, the dialogue of cultures, national mentality, stereotypification, methods of German language acquisition.

Проблема взаимосвязи языка и культуры уже более века занимает умы ведущих ученых. За это время арсенал современной лингвистики пополнился такими терминами как «языковая картина мира», «языковое сознание», «языковая ментальность», «языковая личность». И.Г. Гердер приравнивал мышление к процессу говорения [2, с.48], а В. Гумбольдт полагал, что характер нации сказывается на особенностях языка, а язык, в свою очередь, влияет на духовное развитие народа [3, с. 349].

Современные представления о взаимовлиянии языка и культуры способствуют коренным изменениям в методике преподавания языков. Новая формула овладения иностранным языком – «культура через язык и язык через культуру». Основной задачей современного образования в языковом вузе является формирование личности студента, готовой к общению с представителями иных лингвосоциумов.

В ситуации непрерывного диалога культур наиболее актуальной для студента-лингвиста становится межкультурная коммуникативная компетенция – знания и умения, помогающие наиболее полно познать особенности картины мира носителей иной культуры, а также, в процессе межкультурной коммуникации, объективно представить свою.

Опираясь на концепцию Г.В. Елизаровой, можно выделить ряд основных компонентов межкультурной коммуникативной компетенции, каждый из которых представляет собой совокупность определенных знаний и умений [4, с. 260]: 1) знание и понимание собственной культуры, обуславливающие восприятие мира и поведение личности; 2) осмысление картины мира иной социокультуры; 3) умение видеть сходство и различие между культурами и использовать это знание в общении; 4) позитивное отношение к изучаемому языку и его носителям, а также к представителям других языков и культур; 5) понимание основных смысловых ориентиров другого лингвосоциума.

Наиболее актуальным компонентом межкультурной компетенции сегодня является способность преодолеть границы собственной культуры и присущих ей стереотипов. Эта способность формируется в результате последовательного изучения менталитета представителей изучаемой культуры, выраженного в системе языка.

По определению Е.В. Толстовой: «Менталитет как совокупность социально-психологических установок, автоматизмов и привычек сознания, формирующих способы видения мира и представления людей, принадлежащих к той или иной социально-культурной общности, соединяет аналитическое мышление, развитые формы сознания с полусознанными культурными шифрами» [8, с. 284].

Стереотипизация представлений о других культурах, интегрированная в национальный менталитет, играет неоднозначную роль в процессе коммуникации. С одной стороны, стереотипизация упрощает классификацию «чужих» в картине мира. С другой, большинство стереотипов представляет

собой искаженную информацию об особенностях иной культуры, что может привести к непониманию и конфликтам.

Этнические стереотипы отражают обобщенные представления о характерных чертах народа. К базовым категориям, наиболее часто подвергающимся стереотипизации, можно отнести представления о пространстве, времени, частном, общественном, жизни, смерти, богатстве и пр. Каким же образом, формируя межкультурную коммуникативную компетенцию у студентов, можно избавиться от коммуникационно-неэффективных стереотипов? По нашему мнению, только при помощи актуализации в сознании обучающихся языковых способов выражения базовых категорий национального менталитета и формирования положительного образа представителей иной культуры.

Проиллюстрируем данное утверждение примерами из немецкого языка, в котором все базовые характеристики ментальности четко и последовательно выражены в грамматике и семантике.

Для немцев характерно четкое разграничение частного и общественного, личной автономии и принадлежности к определенной группе. На уровне прагматики, это разграничение представлено рядом коммуникативных табу: темы личной жизни, аработка, вопросы религии и др. Прекрасной иллюстрацией концепта «граница» будет специфическая для немецкой грамматической системы глагольная рамочная конституция, внутри которой зажаты другие члены предложения или лексическое разведение форм обращения: вежливой (*Sie*) и дружеской (*du*) форм обращения.

Следующий концепт немецкого менталитета – «порядок» – выражен, по мнению Е.В. Толстовой и Т.С. Медведевой, в сохранении категории рода, закреплённой позиции многих частей речи в высказывании, четких смысловых разграничений, передаваемых с помощью приставок (ср.: *ausziehen, anziehen, vorziehen, beziehen, umziehen, erziehen* – «снимать, надевать, переодевать, предпочитать, въезжать, переезжать, воспитывать»), в семантике слов и выражений со словом *Ordnung*; *alles in Ordnung* – «все в порядке, все так, как и должно быть», *Ordnung muss sein* — «Порядок превыше всего», *Ordnung ist das halbe Leben* – «Порядок – основа жизни» [8, с. 285; 6, с. 109-110].

Высокий темп современной жизни диктует необходимость детально планировать намного вперед и формирует определенное отношение ко времени. Примечательно, что немцы справляются о времени: *Wie spaet ist es?* – «Как поздно?». Существует большое количество устойчивых сочетаний, указывающих на значение правильного распределения времени для немцев: *die Zeit drängt* – «время не терпит», *die Zeit wird mir lang* – «время тянется (бесконечно) долго», *die Zeit arbeitet für uns* – «время работает на нас», *wer auf die Zeit wartet, dem fehlt die Zeit* – «на бога надейся, а сам не плошай», *wir haben keine Zeit zu verlieren* – «нам нельзя терять времени», *die Zeit rauben* – «отнимать время», *Zeit mit ...verschwenden* – «понапрасну растрачивать время», *nimm deine Zeit wahr!* – «используй своё время разумно» и др.

Законопослушность немцев выражается поговоркой *Befehl ist Befehl* – «приказ есть приказ». И. Кант, в числе прочих достоинств немецкого народа, отмечал способность легче других наций подчиняться правительству, под властью которого он живет. Немец, по его словам, не умствует относительно уже установленного порядка, как и не пытается придумать новый. Особенности грамматики и построения предложения сохранились в немецком языке благодаря этим качествам. Для немецкого предложения с его устойчивым порядком слов характерна неременная двусоставность при обязательной вербальности сказуемого и номинальности подлежащего.

Экономность или *Sparsamkeit* ярко проявляется в том числе и в наличии слов-комполит. В немецком языке особенно сильно развито свойственное всем германским языкам словосложение.

Итак, такие черты личности, как экономность, порядок, законопослушность, дисциплинированность, характеризующие ментальность немцев, ярко отражены в системно-структурных отношениях немецкого языка (экономный синтаксис и др.). Изучение грамматики, лексики или фразеологии немецкого языка в контексте культуры и истории немецкого народа, также как и привлечение актуального языкового материала способны сформировать объективное представление о ментальности иной лингвосоциальной общности, свободное от предрассудков и стереотипов.

Изучение иностранного языка – это непрерывное нахождение на перекрестке «своей» и «иной» национальных культур, это постоянная практика вербальной и невербальной межкультурной коммуникации. Поэтому при формировании межкультурной коммуникативной компетенции необходимо не только обеспечить студента необходимыми языковыми знаниями и умениями, но и всячески способствовать развитию эмоционально зрелой, сформированной в интеллектуальном плане личности, способной справляться с возникающими в процессе коммуникации специфическими, культурно-обусловленными ситуациями. Знания о социально-психологических установках других народов и владение коммуникативными стратегиями вырабатывают гибкость мышления, повышают объективность восприятия и познания, повышают успешность коммуникации в диалоге культур.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Анненкова А.В. Межкультурная коммуникативная компетенция как цель обучения иностранным языкам в языковом вузе // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2009. – № 102. – С. 121-125.
2. Гердер И.Г. Трактат о происхождении языка. – М.: URSS, 2007. – 88 с.
3. Гумбольдт В., фон. Язык и философия культуры. - М.: Прогресс, 1985. – 456с.
4. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам. – СПб.: КАРО, 2005. - 352 с.
5. Красильникова Н.А. Язык, культура и коммуникативная компетенция // Лингвокультурология. – 2007. – №1. – С. 144-152.
6. Медведева Т.С. Репрезентация концепта *Ordnung* в немецкой языковой картине мира // Вестник Удмуртского университета. – Филологические науки. – 2007. – № 5 (20). – С. 105-114.
7. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2004. – 264 с.

8. Толстова Е.В. Отражение национального менталитета в немецком языке и его воспитательный потенциал // Вестник Чувашского университета. – 2011. – № 2. – С. 281 – 287
9. Besch W. Die Rolle Luthers fuer die deutsche Sprachgeschichte // Handbuch Sprachgeschichte. Hrsg. R.A. Betten, W. Besch. B.III. S. 1713-1745.

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В БОЛЬШИХ РАЗНОУРОВНЕВЫХ ГРУППАХ

О.П. БОГАТЫРЕВА, Э.В. МУРАШКИНА, С.Е. ФЕДОРЕНКО

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тверской государственный университет», г. Тверь

Аннотация. В статье рассматриваются особенности преподавания иностранного языка в больших разноуровневых группах на неязыковых факультетах, а также дается обзор некоторых современных публикаций по этой теме.

Ключевые слова: большие разноуровневые группы, особенности преподавания.

SPECIFIC CHARACTER OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN LARGE MULTILEVEL CLASSES

O.P. BOGATYREVA, E.V. MURASHKINA, S.Y. FEDORENKO

Summary. The authors take a look at some peculiarities of teaching foreign languages in large multilevel classes at non-linguistic faculties, as well as give a short outline of some literature devoted to this problem.

Key words: large multilevel classes, peculiarities of teaching.

Современный преподаватель иностранного языка, работающий на неязыковых факультетах вуза, сталкивается с такой проблемой, как большая разноуровневая группа студентов. Всегда считалось, что оптимальное количество учащихся в группе для эффективного изучения иностранного языка – не более 10 человек, в настоящее же время нам приходится работать в группах 20 и более человек. В связи с этим хотелось бы обратиться к опыту наших коллег, в том числе зарубежных, а также поделиться своим.

Начнём с того, что понятие «большая группа» трактуется по-разному у разных коллег. Кто-то (как мы) считает большой группой 15-20 человек, а вот для наших китайских коллег, например, группа численностью 50 человек считается нормой.

Так или иначе, будь это 20 или 50 студентов – это весьма серьёзный профессиональный «вызов» преподавателю, ведь предмет наш – специфический, не «лекционный», и прежде всего наша задача – научить *говорить* на языке, а значит, наши студенты на занятиях должны активно взаимодействовать с преподавателем и друг с другом.

С какими же проблемами сталкиваются преподаватели, работающие в таких группах?